

"... in America si sta bene perché si mangia e se si lavora si guadagna. Io prendo 18 soldi all'ora, sai che in Italia ci vuole quasi mezza giornata! Se non fosse il pensiero per le mie care bambine, mi sembrerebbe di non averci più a tornare in Italia..."  
( da una lettera di Enzo G., emigrato toscano, 1914)

## Costruire Cantando

presenta

# “Ellis Island - Lampedusa”

*Sguardo italiano sui destini migranti*

**Concerto Spettacolo**

Si sale a bordo di questo treno di ricordi, di questo barcone di pensieri, di questa nave non abbastanza grande per contenere tutte le storie e le sofferenze dei migranti...

Sull'onda di ritmi e melodie più o meno conosciuti, proponiamo un viaggio che ci porterà a sorvolare la terra spesso dimenticata di “quando i migranti eravamo noi”, per una breve storia di genitori, nonni, bisnonni che scrissero pagine necessarie alla crescita del nostro Paese.

Poi torneremo al presente, a questo confuso incontro di popoli che vede l'Italia tra le mete desiderabili per una sopravvivenza che assomigli al vivere dignitosamente: un lavoro e un tetto, dando quotidiane risposte alla solitudine ed alla speranza di tornare alla propria terra.

Questo incrocio di destini, di culture è un presente irreversibile, è futuro ed è già storia, sulle cui ragioni ci si può anche interrogare, ma sono solo le pagine del nostro domani che possiamo scrivere.

Erigere muri, spianare fucili, istigare all'odio e alla divisione, non è mai stato patrimonio di chi vuole creare giustizia sociale, solidarietà e pace tra le nazioni.

Ritrovare un senso alla partecipazione nella scelta dei valori che fanno l'identità culturale del nostro Paese, sempre più s'impone come un dovere oltre che un diritto.

Lo dobbiamo a chi ha costruito per noi e alle generazioni a venire.

Ogni volta che si delinea una “guerra tra poveri”, il nemico è alle spalle o sulle nostre teste. Per questo ci è più difficile vederlo.

**Costruire Cantando** è un gruppo unito dalla passione per la musica ed il canto che orienta la creazione dei suoi spettacoli su temi di impegno sociale e di condivisione.

Dal 1992 svolge dunque quella “militanza culturale”, a diretto contatto con la gente, di cui oggi più che mai c'è necessità, in un'epoca di bombardamento mediatico, sovente rivolto alla manipolazione della realtà, e in un quadro complessivo di incertezza, anche economica, sul futuro e di disfacimento di valori.

**Flavio GIUSTETTO** - Presidente dell'Associazione “Costruire Cantando”

<http://www.costruirecantando.it>

«Accettando ben volentieri di collaborare al progetto sui “migranti” di Costruire Cantando, ho incontrato quella che si è rivelata una positiva e piacevole esperienza, nell'intreccio di musica e canto dal vivo con il lavoro di messa in scena.

Misurandosi con proposte di rappresentazione per loro nuove, musicisti e cantanti, hanno messo a servizio di questo allestimento una grande e incondizionata disponibilità. Pur non muovendosi in ambito professionista, dunque a fianco di impegni di lavoro e familiari, ognuno di loro porta in scena un contributo originale e sensibile sul tema trattato.

Ed alla scena ed al pubblico affidiamo il risultato del nostro lavoro con la speranza di poter suscitare un'emozione, un sorriso, una riflessione.» (Federico VALLILLO)



## “ELLIS ISLAND-LAMPEDUSA”

“COSTRUIRE CANTANDO” - Info/Contatti

Tel. 0121 800835 - 347 9162548

Mail to: [info@costruirecantando.it](mailto:info@costruirecantando.it) opp. [giobbe@davide.it](mailto:giobbe@davide.it)

**Costi di distribuzione** - “Ellis Island - Lampedusa” è stato realizzato con il contributo volontario dei partecipanti e nessuno percepisce compensi per tale attività.

Lo spettacolo ha comunque un suo costo, non commerciale cioè contenuto, destinato a sostenere l'Associazione nelle sue attività.

Lo stesso viene concordato di volta in volta in relazione alla situazione in cui viene chiesto di operare, secondo criteri deliberati dall'Associazione stessa, compreso il costo zero per comprovate iniziative benefiche.

A carico di chi organizza sono comunque le spese vive di promozione, logistiche e per il service, nonché i servizi di sala e biglietteria.

Lo spettacolo è in un unico tempo e dura 1h 45'.

La Prima rappresentazione ha avuto luogo in Pinasca (TO) il 29 ottobre 2010.

I testi, a commento e di raccordo, e le Presentazioni video sono a cura di Federico Vallillo in concerto con il gruppo “Costruire Cantando”.

Voci e

Scena:

**Stefano BALMA**  
**Fabrizia BERTALOTTO**  
**Vilma DAVIERO**  
**Andrea FAVETTO**  
**Alessandra GILLI**  
**Monica LERDA**  
**Loredana PROT**

**Cristina BECCARI**  
**Daniilo BLANC**  
**Stefano DELL'ANNO**  
**Dario GARRONE**  
**Claudio GOTTARDI**  
**Sara PASCAL**

Direzione di coro: **Stefano BALMA**

La Band: **Gustavo BOETTI** (violino, chitarra elettrica)  
**Dario FAURE** (tastiere, chitarra, ukulele e voce)  
**Claudio GAIANI** (basso elettrico)  
**Flavio GIUSTETTO** (chitarra acustica e voce)  
**Franco LOSANO** (batteria elettronica e ritmica)

Collaborazione alle armonizzazioni: **Silvia PROT**

Tecnico Videoproiezioni: **Federico GIUSTETTO**

Scene e regia: **Federico VALLILLO**

---

Grafica promozionale: **Gabriela CERVANTES**

Contributo ai movimenti coreografici: **Elena PICCO**

Arredi di scena: **Gino PROT**



## “ELLIS ISLAND-LAMPEDUSA”

### SCHEDA TECNICA DELLO SPETTACOLO

*Salvo adeguamenti diversamente concordati quanto segue è condizione necessaria al corretto svolgimento dello spettacolo.*

**SPAZIO SCENICO** (minimo) Si veda pianta allegata.

fronte m. 8 x profondità m. 6.

Ordine di quinte almeno 1.

Non necessita di sipario.

### SPAZIO BAND MUSICALE

- alla base del palco: fronte m. 6 x profondità m. 2,5 *oppure*

- sul palco: unica soluzione a sinistra - fronte m. 4 x profondità m. 3

ripartito sinistra destra - 2 aree di fronte m. 3 x profondità m. 2,5

### SPAZIO ADEGUATO IN SALA PER REGIA TECNICA

#### VIDEOPROIEZIONI \*

Videoproiettore (Risoluzione nativa 1280 x 720 720P,)

in proscenio centro palco su supporto (h. m 0,30)

Schermo a fondo scena centrato m. 3x2 (h. alla base m. 1,20)

Computer iMac (con programma Keynote installato e caratteristiche di memoria e scheda grafica adeguate) con cavo di collegamento corrispondente.

#### IMPIANTO AUDIO \*\* (del tipo indicato o equivalente)

Mixer FOH Crest Audio 48 canali - 10 linee aux

Outboard corrispondente (comps-gate-eff. Dbx, Lexicon, ecc.)

Impianto audio 3600w rms Subwoofers e sat (HK Audio-Montarbo)

n. 8 radiomics Shure con archetto WH53 beige

n. 2 radiomics Shure palmari Beta 58a

n. 6 mics beyerdynamic Opus 69 e Shure Beta 58A

n. 2 monitors da palco JBL

n. 2 mics Shure SM57 (amplif. basso e chitarra el.)

n. 1 mic Shure Beta WB98 H/C (violino)

Sistema di monitoraggio in cuffia 8 canali separati

Direct Ingress 14 ch. (per tastiere, batt, chitt, uke, ecc)

Stage box 40-8 ch. 50m.

Cablaggi

Aste mics, casse, supporti, ecc.

#### IMPIANTO LUCI \*\* (del tipo indicato o equivalente)

Mixer Luci DMX AEB

n. 16 fari per teatro 1000 W

n. 16 dimmers

n. 6 aste per luci

Quadro 380V-63ah

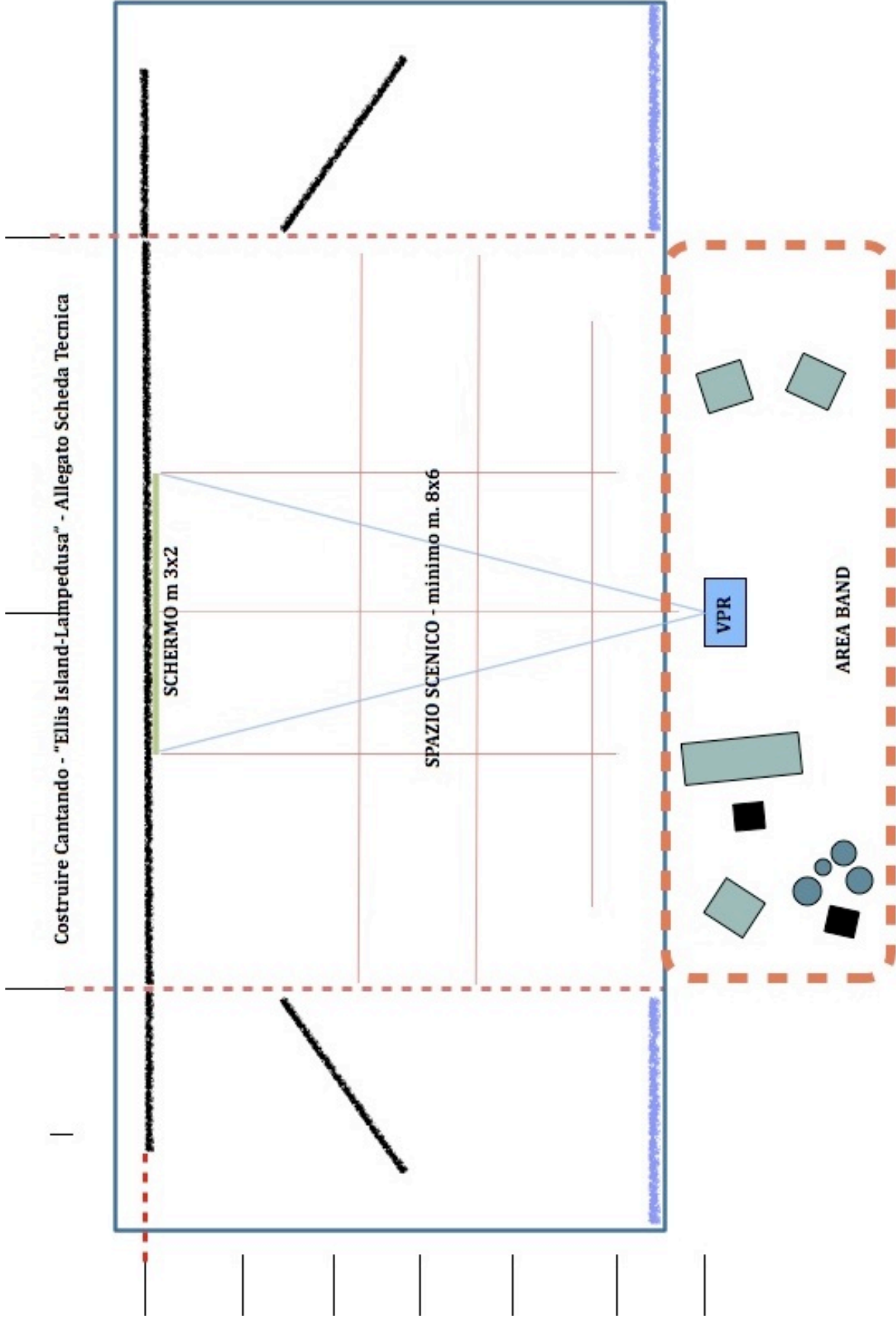
Quadro 220V-16ah

Cablaggi a norma

\* = La Compagnia, all'occorrenza, dispone dell'attrezzatura necessaria.

\*\* = La Compagnia propone come Service, per gli spettacoli in zona, la “**Haven Sound**” di Venticinque Ariel di Pinerolo, ditta con cui ha un collaudato rapporto di collaborazione e costo concordato e competitivo.

Costruire Cantando - "Ellis Island-Lampedusa" - Allegato Scheda Tecnica



Per Promo

*Migrazioni e migranti. Camminare insieme tra canzoni, ma anche parole e immagini, sorvolando i luoghi di una memoria che ci appartiene, per cogliere qualche risposta sensata alle tensioni del presente e alle ansie per il futuro.*

*Dare voce a chi ha scelto la nostra terra come speranza di vita offrendo il suo lavoro.*

*Fare una riflessione: "perché non siam popolo, perché siam divisi"? E ancora: perché rispondere ai bisogni di pace e salvezza della Terra con la divisione e il conflitto tra le genti?*

*Fermarsi e scambiare un sorriso.*

## **"Costruire Cantando"** presenta:

Costruire Cantando  
ASSOCIAZIONE CULTURALE  
PINASCA (TO)



# **ELLIS ISLAND - LAMPEDUSA**

*Sguardo italiano sui destini migranti*

## **Concerto Spettacolo**

"COSTRUIRE CANTANDO" è:

Cristina BECCARI  
Vilma DAVIERO  
Dario GARRONE  
Monica LERDA

Fabrizia BERTALOTTO  
Stefano DELL'ANNO  
Alessandra GILLI  
Sara PASCAL

Danilo BLANC  
Andrea FAVETTO  
Claudio GOTTARDI  
Loredana PROT

Con la collaborazione di  
Silvia PROT  
(Armonizzazioni)

Stefano BALMA  
(Direzione di coro)

Gustavo BOETTI  
(Violino, chitarra elettrica)

Dario FAURE  
(Tastiere, chitarra, ukulele e voce)

Tecnico Videoproiezioni  
Federico GIUSTETTO

Claudio GAIANI  
(Basso elettrico)

Flavio GIUSTETTO  
(Chitarra acustica e voce)

Franco LOSANO  
(Batteria elettronica)

Scene e regia  
Federico VALLILLO

**"COSTRUIRE CANTANDO" - Info/Contatti**

Tel. 0121 800835 - 347 9162548